

Orange County Continuum of Care Homeless Management Information System (OC HMIS)

Privacy Notice

THIS PRIVACY NOTICE EXPLAINS UNDER WHAT CIRCUMSTANCES WE MAY SHARE AND DISCLOSE YOUR INFORMATION FROM THE OC HMIS. THIS NOTICE ALSO EXPLAINS YOUR RIGHTS REGARDING YOUR CONFIDENTIAL INFORMATION.

PLEASE READ IT CAREFULLY.

Our organization collects and shares information about individuals who access our services. The information is confidentially stored in a local electronic database called the Orange County Homeless Management Information System (OC HMIS). The OC HMIS securely records information (data) about persons accessing housing and homeless services in Orange County.

Confidential personal information that we collect about you and your family is referred to as Protected Personal Information (PPI). We are required to protect the privacy of your PPI by complying with the privacy practices described in this Privacy Notice.

Why We Collect and Share Information

The information we collect and share in the HMIS helps us to efficiently coordinate the most effective services for you and your family. It allows us to complete one universal intake per person; better understand homelessness in your community; and assess the types of resources needed in your local area.

By collecting your information for HMIS, we are also able to generate aggregate statistical reports requested by the Department of Housing and Urban Development (HUD).

The Type of Information We Collect and Share in the HMIS

We collect and share both PPI and general information obtained during your intake and assessment, which may include but is not limited to:

- Name and contact information
- Social security number
- Birthdate
- Demographic information such as age and race/ethnicity
- History of homelessness and housing (including current housing status and where and when services have been accessed)
- Self-reported medical history including any mental health and substance abuse issues
- Case notes and services
- Case manager's contact information

- Income sources and amounts; and non-cash benefits
- Veteran status
- Disability status
- Household composition
- Emergency contact information
- Domestic violence history
- Photo (optional)

How Your Personal Information Is Protected in the HMIS

Your information is protected by passwords and encryption technology. Each HMIS user and participating organization must sign an agreement to maintain the security and privacy of your information. Each HMIS user or participating organization that violates the agreement may have access rights terminated and may be subject to further penalties.

How PPI May Be Shared and Disclosed

Unless restricted by other laws, the information we collect can be shared and disclosed without your consent under the following circumstances:

- To provide or coordinate services.
- For payment or reimbursement of services for the participating organization.
- For administrative purposes, including but not limited to HMIS system administrator(s) and developer(s), and for legal, audit personnel, and oversight and management functions.
- For creating de-identified PPI.
- When required by law or for law enforcement purposes.
- To prevent a serious threat to health or safety.
- As authorized by law, for victims of abuse, neglect, or domestic violence.
- For academic research purposes.
- In a situation where you have requested access to your HMIS records through the Client Record Request process, and an agency will be providing you with those records.
- Other uses and disclosures of your PPI can be made with your written consent.

Providing Your Consent for Sharing PPI in the HMIS

Generally, to share your PPI in the OC HMIS, we must have your written consent. *Exception:*

- In a situation where we are gathering PPI from you during a phone screening, street outreach, or community access center sign-in, your verbal consent can be used to share your information in HMIS. If we obtain your verbal consent, you will be requested to provide written consent during your initial assessment. If you do not appear for your initial assessment, your information will remain in HMIS until you revoke your consent in writing.

You have the right to receive services even if you do not consent to share your PPI in the OC HMIS.

How to Revoke Your Consent for Sharing Information in the HMIS

You may revoke your consent at any time. Your revocation must be provided either in writing or by completing the *Revocation of Consent* form. Upon receipt of your revocation, we will remove your PPI from the shared HMIS database and prevent further PPI from being added. The PPI that you previously authorized to be shared cannot be entirely removed from the HMIS database and will remain accessible to the limited number of organization(s) that provided you with direct services.

Your Rights to Your Information in the HMIS

You have the right to receive the following, no later than five (5) business days of your written request:

- A correction of inaccurate or incomplete PPI;
- A copy of your consent form;
- A copy of the OC HMIS Privacy Notice;
- A copy of your HMIS records; and
- A current list of participating organizations that have access to your HMIS data.

You can exercise these rights by making a written request to this organization.

Your Privacy Rights Regarding Your Information in the HMIS

If you believe your privacy rights have been violated, you may send a written grievance to this organization. You will not be retaliated against for filing a grievance.

If your grievance is not resolved to your satisfaction, you may send a written grievance appeal to the HMIS Lead, Orange County United Way.

Amendments to this Privacy Notice

The policies in this notice may be amended at any time. These amendments may affect information obtained by this organization before the date of the change. Amendments regarding use or disclosure of PPI will apply to information (data) previously entered in HMIS, unless otherwise stated. All amendments to this privacy notice must be consistent with the requirements of the federal HMIS privacy standards. This organization must keep permanent documentation of all privacy notice amendments.

Sistema de gestión de información de personas sin hogar de continuación de la atención del Condado de Orange (Orange County Continuum of Care Homeless Management Information System, OC HMIS)

Aviso de privacidad

ESTE AVISO DE PRIVACIDAD EXPLICA EN QUÉ CIRCUNSTANCIAS PODEMOS COMPARTIR Y DIVULGAR SU

INFORMACIÓN DE OC HMIS. ESTE AVISO TAMBIÉN EXPLICA SUS DERECHOS CON RESPECTO A SU

INFORMACIÓN CONFIDENCIAL.

POR FAVOR, LEA CON ATENCIÓN.

Nuestra organización recopila y comparte información sobre personas que acceden a nuestros servicios. La información se almacena confidencialmente en una base de datos electrónica local llamada Sistema de gestión de información de personas sin hogar del Condado de Orange (Orange County Homeless Management Information System, OC HMIS). El OC HMIS registra de forma segura información (datos) sobre personas que acceden a viviendas y servicios para personas sin hogar en el Condado de Orange.

La información personal confidencial que recopilamos sobre usted y su familia se conoce como información personal protegida (PPI, por sus siglas en inglés). Estamos obligados a proteger la privacidad de su información personal protegida cumpliendo con las prácticas de privacidad descritas en este Aviso de privacidad.

Por qué recopilamos y compartimos información

La información que recopilamos y compartimos en el HMIS nos ayuda a coordinar eficientemente los servicios más efectivos para usted y su familia. Nos permite completar una admisión universal por persona, comprender mejor la falta de vivienda en su comunidad y evaluar los tipos de recursos necesarios en su área local.

Al recopilar su información en el HMIS, también podemos generar informes estadísticos adicionales solicitados por el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (Department of Housing and Urban Development, HUD).

Tipo de información que recopilamos y compartimos en el HMIS

Recopilamos y compartimos tanto información personal protegida como información general obtenida durante su ingesta y evaluación, que puede incluir, entre otras cosas:

- Nombre e información de contacto
- Número de seguro social
- Fecha de nacimiento
- Información demográfica como edad y raza/etnia

- Antecedentes de la falta de hogar y vivienda (incluida la situación actual de la vivienda y dónde y cuándo se ha accedido a los servicios)
- Antecedentes médicos autoinformados, que incluye cualquier problema de salud mental y abuso de sustancias
- Notas del caso y los servicios
- Información de contacto del administrador de casos
- Fuentes y montos de ingresos; y beneficios no monetarios
- Condición de veterano
- Situación de discapacidad
- Composición de la familia
- Información de contacto de emergencia
- Antecedentes de violencia doméstica
- Foto (opcional)

Cómo se protege su información personal en el HMIS

Su información está protegida por contraseñas y tecnología de cifrado. Cada usuario del HMIS y organización participante debe firmar un acuerdo para mantener la seguridad y privacidad de su información. Cada usuario del HMIS u organización participante que viole el acuerdo puede perder los derechos de acceso y puede estar sujeto a sanciones adicionales.

Cómo se puede compartir y divulgar la información personal protegida

A menos que esté restringido por otras leyes, la información que recopilamos puede compartirse y divulgarse sin su consentimiento en las siguientes circunstancias:

- Para proporcionar o coordinar servicios.
- Para el pago o reembolso de servicios para la organización participante.
- Para fines administrativos, que incluye, entre otros, a administradores y desarrolladores del sistema HMIS y personal jurídico, participantes de auditorías y personas con funciones de supervisión y gestión.
- Para crear información personal protegida codificada.
- Cuando lo requiera la ley o para fines de aplicación de la ley.
- Para prevenir una amenaza grave a la salud o la seguridad.
- Según lo autorizado por la ley, para víctimas de abuso, negligencia o violencia doméstica.
- Para fines de investigación académica.
- En una situación en la que haya solicitado acceso a sus registros del HMIS a través del proceso de solicitud de registro del cliente, y una agencia le proporcionará esos registros.
- Otros usos y divulgaciones de su información personal protegida se pueden hacer con su consentimiento por escrito.

Proporcionar su consentimiento para compartir información personal protegida en el HMIS

Generalmente, para compartir su información personal protegida en el OC HMIS, debemos tener su consentimiento por escrito. *Excepción:*

- En una situación en la que estamos recopilando información personal protegida de usted durante una revisión telefónica, un servicio de divulgación de la comunidad o un registro en un centro de acceso comunitario, su consentimiento verbal puede usarse para compartir su

información en el HMIS. Si obtenemos su consentimiento verbal, se le pedirá que proporcione su consentimiento por escrito durante su evaluación inicial. Si no se presenta para su evaluación inicial, su información permanecerá en el HMIS hasta que revoque su consentimiento por escrito.

Usted tiene derecho a recibir servicios incluso si no da su consentimiento para compartir su información personal protegida en el OC HMIS.

Cómo revocar su consentimiento para compartir información en el HMIS

Usted puede revocar su consentimiento en cualquier momento. Su revocación debe ser proporcionada por escrito o completando el formulario de *Revocación del consentimiento*. Al recibir su revocación, eliminaremos su información personal protegida de la base de datos compartida del HMIS y evitaremos que se agregue información personal protegida adicional. La información personal protegida que usted autorizó previamente para ser compartida no se puede eliminar por completo de la base de datos del HMIS y seguirá siendo accesible para la cantidad limitada de organizaciones que le proporcionaron servicios directos.

Derecho a acceder a su información en el HMIS

Usted tiene el derecho de recibir los siguientes, a más tardar cinco (5) días hábiles de su solicitud por escrito:

- Una corrección de la información personal protegida inexacto o incompleto.
- Una copia de su formulario de consentimiento.
- Una copia del Aviso de privacidad de OC HMIS.
- Una copia de sus registros del HMIS.
- Una lista actual de las organizaciones participantes que tienen acceso a sus datos del HMIS.

Usted puede ejercer estos derechos haciendo una solicitud por escrito a esta organización.

Sus derechos de privacidad con respecto a su información en el HMIS

Si cree que sus derechos de privacidad han sido violados, puede enviar un reclamo por escrito a esta organización. No se tomarán represalias contra usted por presentar un reclamo.

Si su reclamo no se resuelve como usted desea, puede enviar una apelación por escrito a la Dirección del HMIS, Orange County United Way.

Enmiendas a este Aviso de privacidad

Las políticas de este aviso pueden modificarse en cualquier momento. Estas modificaciones pueden afectar la información obtenida por esta organización antes de la fecha del cambio. Las modificaciones relacionadas con el uso o divulgación de la información personal protegida se aplicarán a la información (datos) previamente ingresada en el HMIS, a menos que se indique lo contrario. Todas las enmiendas a este aviso de privacidad deben ser consistentes con los requisitos de los estándares de privacidad federales del HMIS. Esta organización debe mantener la documentación permanente de todas las enmiendas a los avisos de privacidad.

Hệ Thống Thông Tin Quản Lý Người Vô Gia Cư của Chuỗi Chăm Sóc Quận Cam (OC HMIS)

Thông Báo Về Quyền Riêng Tư

THÔNG BÁO VỀ QUYỀN RIÊNG TƯ NÀY GIẢI THÍCH TRONG NHỮNG TRƯỜNG HỢP NÀO CHÚNG TÔI CÓ THỂ CHIA SẺ VÀ TIẾT LỘ THÔNG TIN CỦA QUÝ VỊ TỪ OC HMIS. THÔNG BÁO NÀY CŨNG GIẢI THÍCH CÁC QUYỀN CỦA QUÝ VỊ ĐỐI VỚI THÔNG TIN BẢO MẬT.

XIN VUI LÒNG ĐỌC KỸ.

Tổ chức của chúng tôi thu thập và chia sẻ thông tin về những cá nhân truy cập vào các dịch vụ của chúng tôi. Thông tin được lưu trữ một cách bảo mật trong cơ sở dữ liệu điện tử địa phương gọi là Hệ Thống Thông Tin Quản Lý Người Vô Gia Cư Quận Cam (OC HMIS). OC HMIS lưu trữ an toàn thông tin (dữ liệu) về những người tiếp cận dịch vụ nhà ở và vô gia cư ở Quận Cam.

Thông tin cá nhân bảo mật mà chúng tôi thu thập về quý vị và gia đình quý vị được gọi là Thông Tin Cá Nhân Được Bảo Vệ (PPI). Chúng tôi có nghĩa vụ bảo vệ quyền riêng tư của PPI bằng cách tuân thủ các thông lệ về quyền riêng tư được mô tả trong Thông Báo Về Quyền Riêng Tư này.

Tại Sao Chúng Tôi Thu Thập và Chia Sẻ Thông Tin

Thông tin chúng tôi thu thập và chia sẻ trong HMIS giúp chúng tôi phối hợp các dịch vụ hiệu quả nhất cho quý vị và gia đình. Hệ thống này cho phép chúng tôi thực hiện một lần tiếp nhận thông tin chung cho mỗi người; giúp hiểu rõ hơn về tình trạng vô gia cư trong cộng đồng; và đánh giá những nguồn lực cần thiết tại địa phương.

Bằng cách thu thập thông tin về HMIS, chúng tôi cũng có thể tạo báo cáo thống kê tổng hợp theo yêu cầu của Bộ Phát Triển Nhà Ở và Đô Thị (HUD).

Loại Thông Tin Chúng Tôi Thu Thập và Chia Sẻ Trong HMIS

Chúng tôi thu thập và chia sẻ cả PPI và thông tin chung thu được trong quá trình tiếp nhận và đánh giá của quý vị, có thể bao gồm nhưng không giới hạn ở:

- Tên và thông tin liên hệ
- Số an sinh xã hội
- Ngày sinh
- Thông tin nhân khẩu học như tuổi và chủng tộc/dân tộc
- Lịch sử vô gia cư và nhà ở (bao gồm tình trạng nhà ở hiện tại và nơi và thời điểm dịch vụ được truy cập)
- Tiền sử bệnh án tự báo cáo bao gồm bất kỳ vấn đề sức khỏe tâm thần và lạm dụng chất gây nghiện
- Ghi chú trường hợp và dịch vụ
- Thông tin liên hệ của người quản lý trường hợp
- Nguồn thu nhập và mức thu nhập; các khoản trợ cấp không phải tiền mặt

- Tình trạng cựu chiến binh
- Tình trạng khuyết tật
- Thành phần hộ gia đình
- Thông tin liên hệ khẩn cấp
- Tiền sử bạo lực gia đình
- Hình ảnh (không bắt buộc)

Cách Thông Tin Cá Nhân của Quý Vị Được Bảo Vệ Trong HMIS

Thông tin của quý vị được bảo vệ bằng mật khẩu và công nghệ mã hóa. Mỗi người dùng HMIS và tổ chức tham gia phải ký thỏa thuận duy trì tính bảo mật và quyền riêng tư cho thông tin của quý vị. Mỗi người dùng HMIS hoặc tổ chức tham gia vi phạm thỏa thuận có thể bị chấm dứt quyền truy cập và có thể phải chịu thêm các hình phạt.

PPI Có Thể Được Chia Sẻ Và Tiết Lộ Như Thế Nào

Trừ khi bị hạn chế bởi các luật khác, thông tin chúng tôi thu thập có thể được chia sẻ và tiết lộ mà không cần sự chấp thuận của quý vị trong các trường hợp sau đây:

- Để cung cấp hoặc điều phối dịch vụ.
- Để thanh toán hoặc hoàn trả các dịch vụ cho tổ chức tham gia.
- Vì mục đích hành chính, bao gồm nhưng không giới hạn ở (các) quản trị viên hệ thống HMIS và (các) nhà phát triển, nhân viên pháp lý, kiểm toán, giám sát và quản lý.
- Để tạo PPI ẩn danh.
- Khi luật pháp yêu cầu hoặc cho các mục đích thực thi pháp luật.
- Để ngăn chặn mối đe dọa nghiêm trọng đến sức khỏe hoặc sự an toàn.
- Theo luật pháp, đối với nạn nhân lạm dụng, bỏ bê hoặc bạo lực gia đình.
- Cho mục đích nghiên cứu học thuật.
- Trong trường hợp quý vị đã yêu cầu truy cập vào hồ sơ HMIS của mình thông qua quy trình Yêu Cầu Hồ Sơ Khách Hàng và cơ quan sẽ cung cấp cho quý vị những hồ sơ đó.
- Các mục đích sử dụng và tiết lộ khác đối với PPI có thể được thực hiện với sự chấp thuận bằng văn bản của quý vị.

Cung Cấp Sự Chấp Thuận Để Chia Sẻ PPI Trong HMIS

Nói chung, để chia sẻ PPI của quý vị trong OC HMIS, chúng tôi phải có sự chấp thuận bằng văn bản của quý vị. *Ngoại lệ:*

- Trong trường hợp chúng tôi đang thu thập PPI từ quý vị trong quá trình sàng lọc qua điện thoại, tiếp cận đường phố hoặc đăng nhập vào trung tâm tiếp cận cộng đồng, sự chấp thuận bằng lời nói có thể được sử dụng để chia sẻ thông tin của quý vị trong HMIS. Nếu chúng tôi nhận được sự chấp thuận bằng lời nói của quý vị, quý vị sẽ được yêu cầu cung cấp sự chấp thuận bằng văn bản trong quá trình đánh giá ban đầu. Nếu quý vị không đến cho quá trình đánh giá ban đầu, thông tin sẽ được giữ trong hệ thống HMIS cho đến khi quý vị thu hồi sự chấp thuận bằng văn bản.

Quý vị có quyền nhận dịch vụ ngay cả khi không đồng ý chia sẻ PPI trong OC HMIS.

Cách Thu Hồi Sự Chấp Thuận Chia Sẻ Thông Tin Trong HMIS

Quý vị có thể thu hồi sự chấp thuận của mình bất cứ lúc nào. Việc thu hồi phải được thực hiện bằng văn bản hoặc bằng cách điền vào *Mẫu Đơn Thu Hồi Sự Chấp Thuận*. Khi nhận được yêu cầu, chúng tôi sẽ xóa PPI của quý vị khỏi cơ sở dữ liệu HMIS được chia sẻ và ngăn chặn việc thêm PPI tiếp theo. PPI mà trước đây quý vị đã cho phép chia sẻ sẽ không thể bị xóa hoàn toàn khỏi cơ sở dữ liệu HMIS và vẫn có thể được truy cập bởi số lượng hạn chế (các) tổ chức đã trực tiếp cung cấp dịch vụ cho quý vị.

Quyền Đối Với Thông Tin của Quý Vị Trong HMIS

Quý vị có quyền nhận những thông tin sau đây, không quá năm (5) ngày làm việc theo yêu cầu bằng văn bản:

- Sửa đổi PPI không chính xác hoặc không đầy đủ;
- Bản sao mẫu đơn chấp thuận của quý vị;
- Bản sao Thông Báo Về Quyền Riêng Tư của OC HMIS;
- Bản sao hồ sơ HMIS của quý vị; và
- Danh sách hiện tại của các tổ chức tham gia có quyền truy nhập vào dữ liệu HMIS của quý vị.

Quý vị có thể thực thi các quyền này bằng cách gửi yêu cầu bằng văn bản cho tổ chức này.

Quyền Riêng Tư Đối Với Thông Tin của Quý Vị Trong HMIS

Nếu quý vị tin rằng quyền riêng tư của mình đã bị vi phạm, quý vị có thể gửi khiếu nại bằng văn bản cho tổ chức này. Quý vị sẽ không bị trả đũa vì đã nộp đơn khiếu nại.

Nếu khiếu nại của quý vị không được giải quyết thỏa đáng, quý vị có thể gửi đơn kháng cáo khiếu nại bằng văn bản tới Trưởng Nhóm HMIS, thuộc United Way Quận Cam.

Sửa Đổi Thông Báo Về Quyền Riêng Tư này

Các chính sách trong thông báo này có thể được sửa đổi bất cứ lúc nào. Những sửa đổi này có thể ảnh hưởng đến thông tin mà tổ chức này thu thập được trước ngày thay đổi. Các sửa đổi liên quan đến việc sử dụng hoặc tiết lộ PPI sẽ áp dụng cho thông tin (dữ liệu) đã nhập trước đó trong HMIS, trừ khi có quy định khác. Tất cả các sửa đổi đối với thông báo về quyền riêng tư này phải phù hợp với các yêu cầu của tiêu chuẩn quyền riêng tư HMIS liên bang. Tổ chức này phải lưu giữ tài liệu vĩnh viễn về tất cả các sửa đổi thông báo về quyền riêng tư.